

外國人力仲介公司防疫計畫及檢核表

110.11.8

Tabel Perencanaan & Penilaian Pencegahan Epidemi Agensi Tenaga Kerja Asing

國別 Kewarganegaraan	<input type="checkbox"/> 泰國 Thailand	<input type="checkbox"/> 菲律賓 Filipina
	<input type="checkbox"/> 印尼 Indonesia	<input type="checkbox"/> 越南 Vietnam
外國人力仲介公司 Agensi Tenaga Kerja Asing	經中華民國認可仲介編號 Nomor induk agensi yang disahkan oleh pemerintah Republik Tiongkok (ROC)	
	英文名稱 Nama dalam bahasa Inggris	
	當地國語文名稱 Nama dalam bahasa negara setempat	
	中文名稱 Nama dalam bahasa Mandarin	
	訓練機構名稱 Nama Balai Latihan Kerja (BLK)	
訓練機構地址 Alamat Balai Latihan Kerja (BLK)		
防疫計畫內容應規劃事項 (外國人力仲介公司填寫) Isi perencanaan pencegahan epidemi yang harus diimplementasikan (Diisi oleh agensi tenaga kerja asing)	檢核事項 (由當地國主管機關檢核人員填寫欄) Hal-hal yang diperiksa (Diisi oleh instansi berwenang di negara setempat)	
1. 訓練機構同一時段訓練人數應減少 50% 1. Jumlah peserta yang dilatih oleh Balai Latihan Kerja (BLK) pada waktu yang sama harus dikurangi 50%	最大訓練人數：_____人 Jumlah maksimum peserta pelatihan: _____orang 減少 50% 人之訓練人數：_____人 Jumlah peserta pelatihan yang dikurangi 50%: _____orang	1. 查核日之現場訓練人數：____人 1. Jumlah peserta pada hari inspeksi di tempat pelatihan: _____orang 2. 是否符合減量 50%：□是 □否 2. Apakah memenuhi pengurangan 50%: <input type="checkbox"/> Iya <input type="checkbox"/> Tidak
2. 訓練機構安排住宿地點之居住人數應減少 50%，住宿地點每房居住人數不得超過 6 人 2. Jumlah orang yang tinggal dalam akomodasi yang diatur	可住宿最大人數：____人 Jumlah maksimum yang tinggal di akomodasi: _____orang 整體住宿人數減少 50% 人數：____人	1. 查核日之住宿人數：____人 1. Jumlah yang tinggal di akomodasi pada hari inspeksi: _____orang 2. 是否符合減量 50%：□是 □否 2. Apakah memenuhi pengurangan 50%: <input type="checkbox"/> Iya <input type="checkbox"/> Tidak

<p>oleh Balai Latihan Kerja (BLK) harus dikurangi 50%, dan jumlah penghuni dalam setiap kamar asrama tidak boleh melebihi 6 orang</p>	<p>Jumlah keseluruhan orang yang tinggal di akomodasi setelah dikurangi 50%: _____ orang</p>	<p>3. 是否該地址全數房間住宿人數均小於 6 人： <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否</p> <p>3. Apakah jumlah orang yang tinggal pada keseluruhan kamar di setiap alamat akomodasi tidak lebih dari 6 orang: <input type="checkbox"/> Iya <input type="checkbox"/> Tidak</p>
<p>3. 移工預計前往之 PCR 檢驗機構經中華民國指揮中心事前同意</p> <p>3. Instansi pemeriksaan PCR yang akan dituju oleh pekerja migran, harus disetujui terlebih dahulu oleh Pusat Komando Epidemi Sentral (CECC) ROC</p>	<p>檢驗機構名稱： _____</p> <p>Nama instansi pemeriksaan: _____</p>	<p>是否符合中華民國指揮中心同意之檢驗機構名單：<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否</p> <p>Apakah masuk dalam daftar instansi yang disetujui Pusat Komando Epidemi Sentral (CECC) ROC: <input type="checkbox"/> Iya <input type="checkbox"/> Tidak</p>
<p>4. 移工進入訓練機構受訓 3 日前，應進行 PCR 檢驗，且檢驗結果須為陰性</p> <p>4. Pekerja migran harus menjalani pemeriksaan PCR saat 3 hari sebelum memasuki Balai Latihan Kerja (BLK), dan hasil pemeriksaan harus negatif</p>	<p>檢驗結果應由訓練機構保存 180 日</p> <p>Hasil pemeriksaan akan disimpan oleh Balai Latihan Kerja (BLK) selama 180 hari</p>	<p>已有保存機制：<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否</p> <p>Sudah menerapkan mekanisme penyimpanan: <input type="checkbox"/> Iya <input type="checkbox"/> Tidak</p>

<p>5. 移工於登機前 7 日進行自主健康管理措施</p> <p>5. Pekerja migran harus menjalani prosedur swakontrol kesehatan mandiri saat 7 hari sebelum keberangkatan</p>	<p>1. 自主健康管理期間，每日早/晚各量體溫一次、詳實記錄體溫、健康狀況及活動史，並保存 180 日</p> <p>1. Selama masa swakontrol kesehatan mandiri, perlu mengukur suhu tubuh sekali sehari setiap pagi/malam hari, mencatat suhu tubuh, kondisi kesehatan, serta riwayat aktivitas secara terperinci dan akurat, kemudian disimpan selama 180 hari</p> <p>2. 遵守全程正確佩戴口罩，並避免出入無法保持社交距離(室內 1.5 公尺，室外 1 公尺)，或容易近距離接觸不特定人之場所。</p> <p>2. Senantiasa mematuhi untuk mengenakan masker dengan benar, serta menghindari keluar masuk tempat-tempat yang tidak dapat mempertahankan jarak sosial (1,5 meter di dalam ruangan, dan 1 meter untuk di luar ruangan), atau tempat-tempat yang mudah berkontak dekat dengan orang yang tidak dikenal.</p> <p>3. 禁止從事近距離或群聚型之活動，如聚餐、聚會、公眾集會或其他相類似之活動。</p> <p>3. Dilarang turut dalam kegiatan yang bersifat kontak dekat atau kerumunan, seperti: acara makan bersama, kegiatan kumpul bersama, perkumpulan di tempat umum, atau kegiatan serupa lainnya.</p> <p>4. 若出現嚴重特殊傳染性肺炎</p>	<p>1. 已有體溫測量結果保存機制：<input type="checkbox"/>是<input type="checkbox"/>否</p> <p>1. Sudah menerapkan mekanisme penyimpanan hasil pengukuran suhu tubuh: <input type="checkbox"/> Iya <input type="checkbox"/> Tidak</p> <p>2. 自主健康管理地點有無提供戴口罩：<input type="checkbox"/>是<input type="checkbox"/>否</p> <p>2. Apakah di tempat swakontrol kesehatan mandiri menyediakan masker: <input type="checkbox"/> Iya <input type="checkbox"/> Tidak</p> <p>3. 有無宣導自主健康管理應遵守事項：<input type="checkbox"/>是<input type="checkbox"/>否</p> <p>3. Apakah ada mensosialisasikan hal-hal yang harus dipatuhi saat swakontrol kesehatan mandiri: <input type="checkbox"/> Iya <input type="checkbox"/> Tidak</p>
---	---	---

	<p>相關症狀，就醫後，經通報為嚴重特殊傳染性肺炎個案，並經醫療院所安排採檢，於接獲檢查結果通知前，應留在原住所，不可外出。</p> <p>4. Apabila timbul gejala penyakit pneumonia menular kondisi serius, setelah berobat, dilaporkan sebagai kasus pneumonia menular kondisi serius, dan diatur proses pemeriksaan oleh pihak rumah sakit, maka saat sebelum mendapatkan pemberitahuan hasil pemeriksaan, sebaiknya berdiam di tempat tinggal semula, serta tidak boleh bepergian keluar.</p>	
<p>6. 移工於登機入境我國 72 小時前，再次辦理 PCR 檢驗，且檢驗結果須為陰性</p> <p>6. Pekerja migran harus menjalani pemeriksaan PCR sekali lagi, dengan hasil harus negatif di saat 72 jam sebelum keberangkatan ke Taiwan.</p>	<p>檢驗機構名稱： _____</p> <p>Nama instansi pemeriksaan: _____</p>	<p>是否符合中華民國指揮中心同意之檢驗機構名單：<input type="checkbox"/>是 <input type="checkbox"/>否</p> <p>Apakah masuk dalam daftar instansi pemeriksaan yang disetujui oleh Pusat Komando Epidemi Sentral (CECC) ROC: <input type="checkbox"/> Iya <input type="checkbox"/> Tidak</p>
<p>7. 備妥一人一室隔離處供外國人於登機前 PCR 檢驗後居住</p> <p>7. Menyediakan tempat karantina dengan menerapkan 1 kamar 1 orang untuk ditempati tenaga kerja asing saat sebelum</p>	<p>一人一室隔離地點位於： Lokasi tempat karantina 1 kamar 1 orang: <input type="checkbox"/> 同一訓練機構 Berada di Balai Latihan Kerja (BLK) yang sama <input type="checkbox"/> 訓練機構以外地點:</p>	<p>已備妥一人一室地點：<input type="checkbox"/>是 <input type="checkbox"/>否</p> <p>Telah menyediakan tempat 1 kamar 1 orang: <input type="checkbox"/> Iya <input type="checkbox"/> Tidak</p>

<p>keberangkatan, dan setelah pemeriksaan PCR.</p>	<p>Berada di luar Balai Latihan Kerja (BLK)</p> <p><input type="checkbox"/> 旅館</p> <p><input type="checkbox"/> Hotel</p> <p>(名稱: _____)</p> <p>(Nama: _____)</p> <p><input type="checkbox"/> 其他地點:</p> <p><input type="checkbox"/> Lokasi lainnya:</p> <p>(地址: _____)</p> <p>(Alamat: _____)</p> <p>(如有二個以上隔離地點, 請用附件表列)</p> <p>(Harap mengisi tabel terlampir, apabila terdapat lebih dari 2 lokasi tempat karantina,)</p>	
<p>受檢核之訓練機構代表人員簽名</p> <p>Tanda tangan perwakilan Balai Latihan Kerja (BLK)</p>		
<p>實施檢核之當地國中央或地方主管機關名稱</p> <p>Instansi berwenang pusat atau daerah setempat yang melaksanakan pemeriksaan</p> <p>Nama</p>		
<p>當地國中央或地方主管機關檢核人員簽名</p> <p>Tanda tangan staf inspeksi dari instansi berwenang pusat atau daerah setempat</p>		
<p>檢核機關用印或單位主管簽名</p> <p>Cap otoritas inspeksi atau tanda tangan penyelia unit</p>		
<p>(若有中華民國駐當地國人員陪同檢核)</p>		

陪同檢核人員簽名

(Apabila staf kantor perwakilan ROC di negara setempat turut menyertai pemeriksaan)

Tanda tangan penyerta staf inspeksi

檢核日期(西元年月日)yyyy/mm/dd :

Tanggal inspeksi (Tahun/Bulan/Tanggal) yyyy/mm/dd:

備註：

Catatan:

1. 每一訓練機構應單獨填寫一份檢核表。

1. Setiap Balai Latihan Kerja (BLK) harus mengisi satu formulir pemeriksaan secara terpisah

2. 除外國人力仲介機構中文名稱外，其餘欄位均為必填。

2. Selain nama Mandarin agensi tenaga kerja asing, kolom yang tersisa wajib diisi.

3. 倘移工入境後發生確診之情事，經疫調有移工居住環境未符合防疫計畫書內容、未確實辦理 PCR 檢驗、提供不實疫苗接種證明，或同一訓練所同一時段有 2 名以上移工確診之情事等，將暫緩該外國人力仲介公司辦理移工來臺工作業務；倘涉及提供不實資料，將依私立就業服務機構許可及管理辦法第 31 條第 1 項第 6 款規定，廢止其認可。

3. Apabila pekerja migran terdiagnosis positif setelah masuk ke Taiwan, dan setelah melalui pelacakan mendapati adanya kondisi-kondisi seperti: lingkungan tempat tinggal pekerja migran tidak sesuai dengan isi perencanaan pencegahan epidemi, tidak benar-benar menjalankan pemeriksaan PCR, menyediakan sertifikat vaksinasi palsu, atau ada lebih dari 2 orang pekerja migran yang terdiagnosa positif dalam satu tempat pelatihan dan dalam satu waktu bersamaan, maka penanganan pekerja migran untuk bekerja ke Taiwan dari agensi tenaga kerja asing untuk sementara ditangguhkan; Apabila terlibat dan memberikan data/informasi palsu, maka sesuai dengan peraturan perizinan dan manajemen perusahaan penyedia jasa pasal 31, ayat 1, butir ke-6, izin usaha perusahaan akan dicabut.